

## Editorial: un rôle important et souvent méconnu

Comme vous le savez, la législature communale 2011-2015 prendra fin le 31 mai prochain. Je laisserai à d'autres le soin de faire le bilan des réalisations de ces quatre dernières années mais souhaiterais, dans cet éditorial, rendre hommage aux personnes grâce auxquelles le travail s'accomplit quotidiennement.

En premier lieu, figurent bien entendu les élus qui gèrent 'politiquement' la commune. Les conseillers municipaux et membres de l'exécutif planchent longuement sur des dossiers parfois complexes. Ils discutent et débattent en commission et lors des séances du Conseil municipal afin de trouver les meilleures solutions avec pour objectif l'intérêt général de leurs communiens. Mais le fonctionnement d'une commune, à l'instar d'une entreprise, n'est pas possible sans des collaborateurs motivés qui œuvrent journalièrement pour le bien des habitants. Ce travail, qu'il soit administratif ou technique, est souvent méconnu de la population mais pourtant indispensable à la bonne marche de l'institution communale.

Notre commune emploie quatre collaborateurs : deux dans le domaine administratif et deux dans les services techniques. Les tâches, quelles soient du ressort du secrétariat ou du personnel technique, sont fort nombreuses et variées.

Le personnel administratif est en charge, outre du travail classique d'un secrétariat, de fournir tous les renseignements et prestations définies par l'Etat à la population. En plus du service offert à la réception de la mairie, par téléphone ou par mail, de nombreuses informations sont disponibles sur le site internet communal ou par le biais de tous-ménages.

La gestion des locaux communaux, et celle des repas du restaurant scolaire font également parties des tâches dévolues au secrétariat.

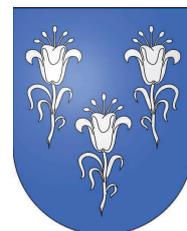
La comptabilité, la gestion salariale, ainsi que celle des budgets et des comptes annuels sont réalisés en interne.

Le travail de nos deux collaborateurs techniques est tout aussi important et conséquent. Il consiste en la gestion et l'entretien des bâtiments communaux, celle des déchets, des routes et chemins communaux (balayage, déneigement), des espaces verts (taille, plantations, tonte des gazons, arrosage), du cimetière.

La gestion de l'infrastructure scolaire et parascolaire (matériel et mobilier) ainsi que l'entretien de la piscine sont également assurés par nos collaborateurs.

Cette liste n'est, bien entendu, pas exhaustive mais vous donne un aperçu des prestations réalisées par notre personnel communal. Aussi, j'aimerais leur rendre hommage pour la qualité de leur travail et leur engagement dans ces multiples domaines.

Merci à Anouk, Joëlle, Frédy et Christophe d'être au service de la collectivité afin de vous permettre, chères Chancynoises et chers Chancynois, de vivre dans un environnement agréable et de qualité.



## Sommaire

### Editorial

P. 1

### Vie municipale

PV Conseils

Informations

officielles

P. 2

### Vie municipale

Le dernier mot du maire

P. 3

### Vie culturelle

Exposition

P. 4, 5, 6 et 7

### Inscriptions

crocolions

P. 8

### Annonces

P. 9 et 10

### Agenda

P. 11

### Informations utiles

P. 12

## SEANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

9 décembre 2014

Les points suivants ont entre autres été abordés lors de cette séance :

- ✓ la visite de M. Luc Barthassat, Conseiller d'Etat,
- ✓ le radar à l'entrée du village,
- ✓ le Festival Antigél,
- ✓ le trottoir entre Chancy et Pougny,

ainsi que les informations données par les Présidents(es) de chacune des commissions.

Nous vous rappelons que les procès-verbaux des séances du Conseil municipal sont disponibles dans leur entier sur le site internet de la Commune : [www.chancy.ch](http://www.chancy.ch), sous la rubrique « vie politique », « Conseil municipal », « procès-verbaux ».

### Correctif et précisions concernant les chemins des écoliers

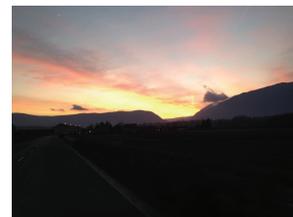
Dans l'édition du Chancilien de novembre dernier et en référence à l'article 'A pied à l'école', deux chemins sécurisés étaient proposés pour les écoliers (de même sur les flyers distribués aux élèves à la rentrée scolaire).

Cependant, à ce jour, seul le parcours traversant le nouveau quartier Champlong-Raclerets est officiel et public (un marquage sera effectué ces prochains mois).

En revanche, le tracé passant par le chemin des Bouveries ne peut être considéré comme un itinéraire officiel (et donc ouvert au public) car il traverse le hameau des Bouveries qui est **une propriété privée**.



## VIE MUNICIPALE



### Le dernier mot du maire

Après 24 ans au service de la commune, j'ai décidé de ne plus me représenter aux élections de ce printemps.

En effet, j'estime qu'il est temps de me retirer de mes fonctions dans de bonnes conditions et de permettre à mon successeur et à ses collègues d'apporter un nouvel élan de dynamisme pour l'avenir de notre belle commune.

Successivement conseiller municipal, adjoint, puis maire, j'ai vécu et suivi l'évolution de notre village de près en essayant, dans la mesure du possible, de prévoir les besoins futurs et d'anticiper les problèmes potentiels liés à un développement important et rapide. Ces différentes fonctions municipales m'ont permis de vivre également une belle expérience riche en relations humaines avec de nombreuses rencontres tant au niveau communal, régional que cantonal.

Je me suis rendu compte de l'importance et de la nécessité de l'implication de personnes motivées et au service de la communauté pour faire fonctionner de la meilleure manière possible nos institutions et notre communauté.

Pendant mes 8 années en tant que maire, j'ai eu le privilège et la chance de pouvoir bénéficier du soutien permanent de mes adjoints Patrick et Xavier, très engagés et efficaces dans leurs dicastères respectifs. Cette étroite collaboration a permis de mener à bien les nombreuses tâches dévolues à un exécutif communal au profit des habitants. Je les remercie sincèrement et chaleureusement.

Je remercie également les membres du Conseil municipal, ainsi que les président(e)s successifs, qui ont toujours travaillé dans un esprit constructif et pour l'intérêt général de nos communiens.

Une commune ne peut pas fonctionner sans ses collaborateurs (voir édito) ; c'est pourquoi je souhaite remercier officiellement Anouk, Joëlle, Frédy et Christophe pour leur travail conséquent et consciencieux. Ce fut un plaisir de pouvoir compter sur de telles personnes lors de toutes ces années.

Pour terminer, j'exprime ma gratitude et mes remerciements aux patrouilleuses scolaires, au concierge de l'école et à l'ensemble du personnel auxiliaire ainsi qu'à tous les bénévoles qui donnent de leur temps pour animer la vie sociale, culturelle et sportive de notre magnifique commune.

Je souhaite que nos futurs élus continuent à œuvrer dans cet esprit positif et empreint de bon sens pour le bien de l'ensemble des Chancynoises et Chancynois. Je leur adresse mes meilleurs vœux dans cette difficile mais noble tâche.

## VIE CULTURELLE : EXPOSITION

### L'eau et la forêt à Chancy ...

Au mois de juin 2014, la commune de Chancy a proposé à l'école d'accueillir l'exposition de l'Association « J'aime ma planète ». Les enseignants ont répondu positivement et ont dès lors décidé d'en profiter pour développer le sujet avec les élèves et créer dans un second temps leur propre expo. Lors de la sélection des thèmes, il a paru important de choisir des sujets proches de l'environnement des enfants (et surtout en lien avec le programme scolaire) ; notre village étant entouré de forêts et de plusieurs cours d'eau, le choix a été relativement facile ...

L'Association a également proposé à l'école un calendrier intitulé « 10 mois, 10 gestes pour ma planète ». Depuis la rentrée, ce dernier est présent dans chacune des classes de l'école. Le principe : chaque mois un nouveau geste lié à la protection de l'environnement est proposé, le sujet est discuté en classe, les enfants y sont sensibilisés. Chacun essaie à l'école (et à la maison) de respecter cet engagement. En outre, chaque mois, une classe crée une affiche avec un slogan et celle-ci est placardée sur les portes de l'école (exemple en décembre : ne gaspille pas le papier !). Une petite action en lien avec le développement durable !

En janvier 2015, la salle communale a accueilli les expositions de l'eau et de la forêt. Pour l'occasion, les enfants ont réalisé des bricolages avec des objets de récupération et durant toute la semaine les classes ont bénéficié d'animations relatives aux sujets exposés. Elèves et enseignants ont été ravis !

Le projet de l'école ne fait toutefois que commencer ... les élèves préparent maintenant leur propre exposition sur les thèmes de l'eau et de la forêt. Poésies, narration, affiches sur les animaux, expériences, jeux mathématiques, arts visuels ... encore passablement de travail en perspective avant de pouvoir ouvrir ses portes les 23,24 et 25 avril 2015 ... mais que du bonheur à venir !

Joëlle Noverraz

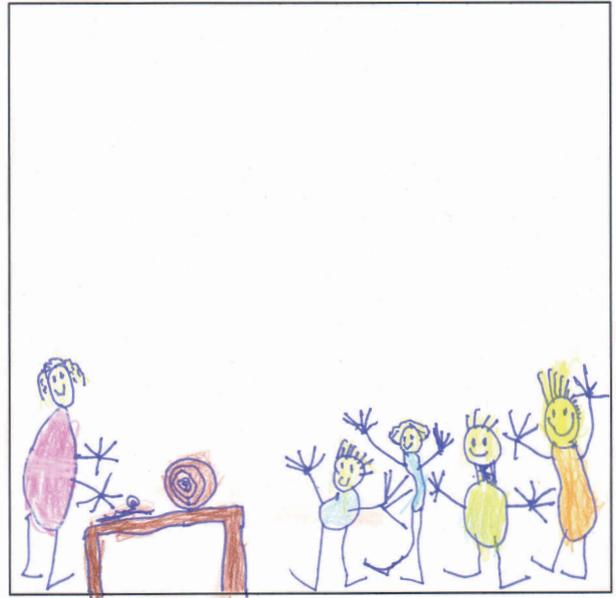


Petit aperçu du travail des classes  
de 1P/2P Harmos de l'école de  
Chancy.



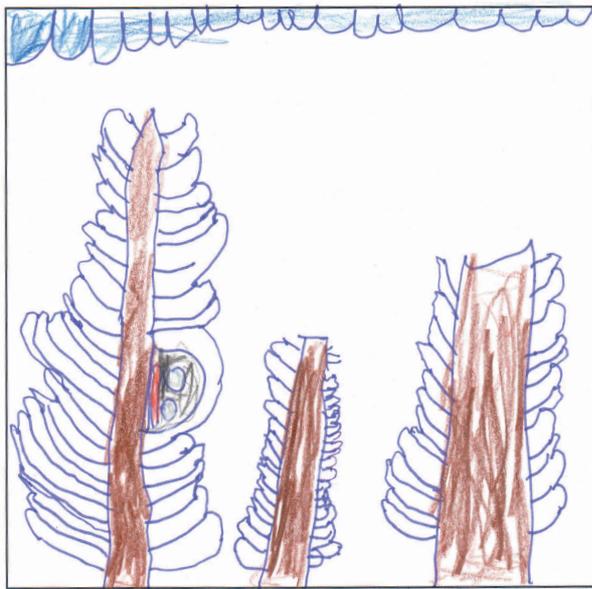
On cherche le loup qui est caché sur  
la photo. Il est à côté de l'arbre.  
C'était une bonne devinette, mais moi je ne  
l'ai pas trouvé.

(Marta, 6 ans)



On regarde le tronc d'un arbre. Les lignes  
(cercles) c'est l'âge de l'arbre.

(Raphaël, 6 ans)



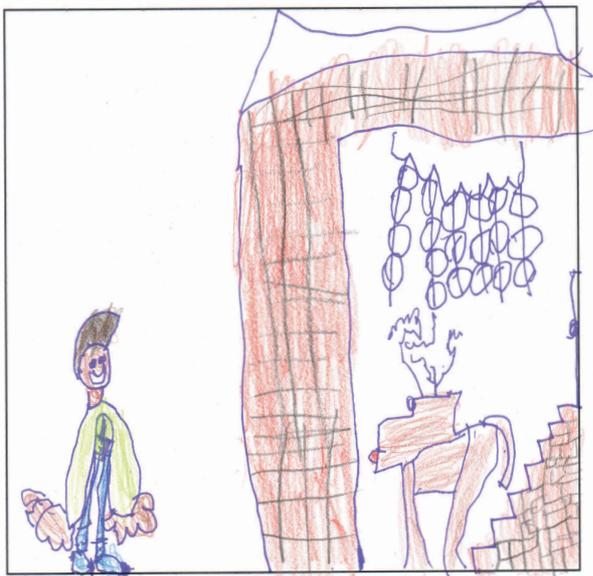
C'est la photo avec le loup. Il fallait  
trouver le loup qui se cachait.

(Elliot, 6 ans)



On regarde les photos. J'ai aimé la photo  
avec la grenouille et celle où il y a  
l'endroit imaginaire.

(Tatiana, 6 ans)



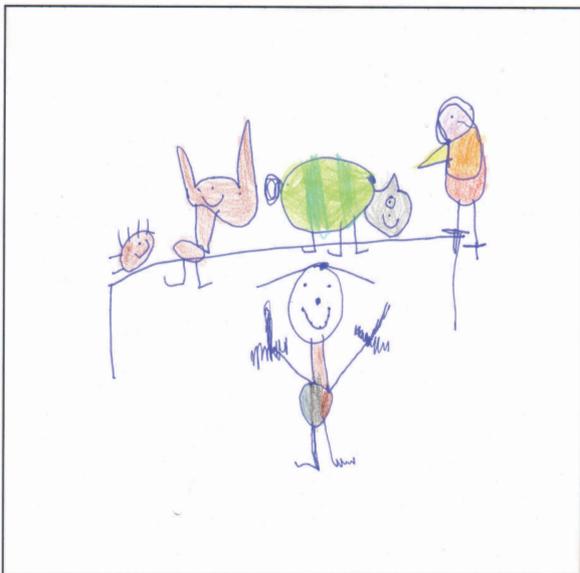
Je regarde la biche faite avec des bouteilles en PET.

(Martin, 6 ans)



On a une photo dans le dos et on doit deviner quel est l'animal dessus.

(Emilien 6 ans)



Je regarde les animaux empilés sur la table. J'aime beaucoup l'oiseau (le geai).

Julianne (5 ans)

Ce que j'ai appris  
 On a appris que la forêt et l'eau sont des éléments naturels importants, parce qu'ils nous aident à survivre.  
 L'eau donne la vie aux arbres ainsi qu'à nous. Et aujourd'hui, la forêt a besoin de nous.

Chloé 10 ans, Aina 10 ans, Lily 10 ans.

Nous avons aimé l'exposition sur l'eau. En particulier l'animation. Quand nous devions classer les images dans la catégorie "eau du robinet" ou "eau en bouteille". Et surtout la dégustation où il fallait dire si c'est de l'eau du robinet ou de l'eau en bouteille.

Sana 10 ans, Tiffany 10 ans, Noémie 10 ans

Petit aperçu du travail des classes  
de 5P/6P Harmos de l'école de  
Chancy.

A l'exposition on nous a expliqué que les arbres donnent de l'oxygène et que la plus part des médicaments sont faits de végétaux. Quand on coupe un arbre, les cercles qu'il y a dedans représentent leur âge.

Lena 11ans, Quentin 11ans, Paquerette 9ans

Ça nous a choqué que la moitié des médicaments viennent des arbres.  
Ça nous a impressionné que l'eau non potable tue en moyenne 24000 enfants par ans.  
Ça nous a surpris que pour un kilo de pommes il fallait 1000 litres d'eau virtuelle.  
Ça nous a fait peur de voir toutes les forêts devaient par les humains.

Luca 11ans, Emilien 9ans, Marlier 9 1/2 ans, Mattéo

Nous avons vu des animaux empalés et deux films super intéressants, un sur l'eau et la deuxième sur la forêt. Après nous avons vu des photos d'oiseaux par exemple. Et surtout on a répondu aux questions dans un carnet et on a eu un testa.

Guillaume 12ans

Ralph 8ans, Marc 10ans,

Ce qu'on a plus aimé, c'est boire dans des verres des différentes eaux et reconnaître le goût de l'eau du robinet. Les différents goûts étaient de l'eau en bouteille de l'eau du robinet et de l'eau minérale. C'était très amusant. Nous espérons que vous allez aimer nous aussi!

Emma 10ans, Delie 9ans, Beatriz 10ans

Ce que j'ai appris  
On a appris que la forêt et l'eau sont des éléments naturels importants, parce qu'ils nous aident à survivre.

L'eau donne la vie aux arbres ainsi qu'à nous. Et aujourd'hui, la forêt a besoin de nous.

Chloé 10ans, Aina 10ans, Lily 10ans.

Nous avons aimé l'exposition sur l'eau. En particulier l'animation. Quand nous devions classer les images dans la catégorie "eau du robinet" ou "eau en bouteille". Et surtout la dégustation où il fallait dire si c'est de l'eau du robinet ou de l'eau en bouteille.

Sana 10ans, Tiffany 10ans, Noémie 10ans

Ce qu'on a plus aimé, c'est boire dans des verres des différentes eaux et reconnaître le goût de l'eau du robinet. Les différents goûts étaient de l'eau en bouteille de l'eau du robinet et de l'eau minérale. C'était très amusant. Nous espérons que vous allez aimer nous aussi!

Emma 10ans, Delie 9ans, Beatriz 10ans

Nous avons vu des animaux empalés et deux films super intéressants, un sur l'eau et la deuxième sur la forêt. Après nous avons vu des photos d'oiseaux par exemple. Et surtout on a répondu aux questions dans un carnet et on a eu un testa.

Guillaume 12ans

Ralph 8ans, Marc 10ans,

La photo qu'on a préférée c'est celle où il y avait une grenouille car elle était jolie et ses couleurs étaient si vives qu'on pouvait la différencier des autres facilement. Elle se camouflait dans la sève.

Kalvin 10ans, Noah 10ans, Mateo 10ans

# INSCRIPTIONS



JARDIN D'ENFANTS-GARDERIE « LES CROCOLIONS »  
chemin de l'école 21 - 1284 Chancy  
Tél. 022 756 42 60  
crocolions@bluewin.ch

Les Crocolions

**VOUS CONVIE AUX INSCRIPTIONS  
POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2015-2016**

**LE MARDI 21 AVRIL  
2015**

De 18h30 à 19h15 pour les enfants qui ont déjà fréquenté les Crocolions en 2014-2015

De 19h15 à 20h15 pour les enfants domiciliés à Chancy

De 20h15 à 20h30 pour les enfants des autres communes et de France voisine

### **Conditions d'admission**

Sont acceptés les enfants nés entre le 1/8/2011 et le 31/7/2013.

Les « grands » nés entre le 1/8/2011 et le 31/7/2012 peuvent s'inscrire au maximum 3 matins et 1 après-midi.

Les « moyens » nés entre le 1/8/2012 et le 31/7/2013 peuvent s'inscrire au maximum 3 matins.

Dérogation : les enfants nés entre le 1/8/2013 et le 31/12 2013 (« petits ») peuvent être admis au maximum 2 matins par dérogation dans la mesure des places disponibles et en fonction de l'homogénéité du groupe. Les inscriptions se feront le mercredi 2 septembre entre 9h et 10h aux Crocolions.

### **Jours et heures d'ouverture**

Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi matins de 8h à 11h45, pour les enfants dès 2 ans.

Jeudi après-midi de 13h30 à 17h, pour les plus grands, l'année avant l'entrée à l'école.

**Le règlement peut être retiré directement au jardin d'enfants dès le lundi 13 avril.**



## Les portes du Centre d'animations des retraité-e-s (CAD) seront ouvertes

Le mercredi 6 mai de 13h à 17h pour une journée intergénérationnelle avec ateliers divers, spectacle, crêpes et gâteaux !

Le vendredi 8 mai de 17h à 23h avec des marches organisées depuis Lancy et Carouge dans l'après-midi. Un spectacle d'humour et un bal country tout public clôtureront la soirée !

Le samedi 9 mai de 9h à 17h. La Cour des contes se déplace au CAD : contes pour enfants, atelier de musique, crêpes, pâtisseries, hot-dogs.

Vous trouverez notre programme complet dès mi-avril 2015 sur [cad-ge@hospicegeneral.ch](mailto:cad-ge@hospicegeneral.ch) et sur notre page Facebook [www.facebook.com/CAD.seniors](http://www.facebook.com/CAD.seniors) (Route de La-Chapelle 22, 1212 Grand-Lancy)



### Envie d'être mentionné sur notre nouveau site internet ?

Rendez-vous sur le site [www.chancy.ch](http://www.chancy.ch). Sous l'onglet « vie économique », vous avez la possibilité d'inscrire toutes les coordonnées de votre entreprise / commerce ou restaurant, sous réserve, après postulation, de validation par la Mairie. De même, nos associations sportives et culturelles peuvent s'enregistrer sous l'onglet « vie sociale ». Nous nous réjouissons de vous offrir une visibilité sur notre site et espérons vivement que vous en profiterez ! Si vous aviez des questions sur le fonctionnement de notre nouvel outil de communication, n'hésitez pas à contacter le secrétariat de la Mairie, nous vous renseignerons avec plaisir.

On a brûlé le  
bonhomme hiver le  
mardi 17 mars



**L'APE**  
Association des Parents d'Elèves de Chancy



[info@apechancy.ch](mailto:info@apechancy.ch)



Séances du Conseil  
municipal

Mardi 14 avril  
20h

Mardi 12 mai  
20h

Numéros d'urgence

- 144 Ambulances / Urgences graves
- 145 Centre anti-poison
- 117 Police
- 143 La Main tendue
- 118 Feu
- 147 Aide téléphonique pour les enfants et les jeunes

## L'AGENDA

Election des Conseils municipaux et  
premier tour de l'élection des  
Exécutifs communaux  
dimanche 19 avril 2015

Second tour de l'élection des  
Exécutifs communaux  
dimanche 10 mai

Vacances scolaires  
Jeudi 2 avril  
au  
vendredi 10 avril



# RENSEIGNEMENTS UTILES

## Mairie de Chancy

Route de Valleiry 4  
Tél. 022 756 90 50 Fax 022 756 90 55 [info@chancy.ch](mailto:info@chancy.ch)  
[www.chancy.ch](http://www.chancy.ch)

Anouk Spencer, secrétaire responsable  
Joëlle Noverraz, secrétaire  
Lundi de 15h30 à 17h  
Mardi et mercredi de 10h à 11h30  
Jeudi de 17h à 19h, ou sur rendez-vous

## Voirie et conciergerie

Frédéric Gunter et Christophe Egenter  
Tél. 022 756 23 31

## Etat civil

Etat civil de Bernex, Mairie de Bernex  
Tél. 022 850 92 30  
René Gunter,  
Patrick Bouvier et Xavier Beuchat, suppléants  
Tél. 022 756 90 50

## Ecole

Directrice : Nathalie Guedj, Tél. 022 756 38 47

## Bibliothèque

Responsable : Christiane Wenger  
Route de Bellegarde 81  
Tél. 079 226 55 21  
Mercredi de 16h à 18h et vendredi de 16h à 19h

## Service du feu 118

Compagnie des sapeurs-pompiers de Chancy  
Cmdt : Gérard Gallay  
Plt : Fernando Botta  
Plt: Patrick Bouvier

## Poste d'Avully

Lundi à vendredi de 8h à 11h et de 15h30 à 18h  
Samedi de 9h à 11h  
Tél. 0848 888 888 Fax 058 667 50 91

## Centre d'action social de l'Hospice général

Rue de Bernex 313  
Tél. 022 420 39 30  
imad 022 420 40 20  
Consultations gratuites parents-enfants  
par les infirmières : Tél. 022 420 40 00,  
mardi de 15h à 17h

## ASSOCIATIONS CULTURELLES

### Association Archi-cultures

Contact : Chloé Baillif, Tél: 076 387 94 41  
[archicultures@gmail.com](mailto:archicultures@gmail.com)

### BiubStock

Président : Bueno Viret, Tél. 022 756 03 87

### Fanfare Ensemble de Cuivres Chancy-Collonges

Président : Jean-Claude Gallay, Tél. 022 756 21 39  
Cours de solfège débutants et de musique instruments :  
Laetitia Gallay, Tél. 022 756 21 39

### Jazz au pied du mur

Président : Pierre-Alain Maret, Tél. 022 756 22 95

### Jeunesse de Chancy

Président : Bueno Viret, Tél. 022 756 03 87

### La Chancylenne (musique et théâtre)

Présidente: Marianne Maigre, Tél. 022 792 36 01

## ASSOCIATIONS SOCIALES

### Jardin d'enfants-garderie Les Crocolions

Responsable : Nina Guinand, Tél. 022 756 42 60

### Activités parascolaires GIAP

Tél. 079 909 51 53

### Association des Parents d'Elèves (APE)

Présidente : Ondina Correia Moreira, Tél. 078 656 18 40

Restaurant scolaire de Chancy s'adresser à la Mairie

## ASSOCIATIONS DIVERSES

### Amicale des pompiers

Président : Gianluca Delmano, Tél. 079 623 32 61

### Groupe des dames paysannes

Présidente : Mireille Wenger, Tél. 022 756 09 29

## ASSOCIATIONS SPORTIVES

### Groupement Sportif de Chancy

Président : Alexandre Schlaefli, Tél. 022 756 24 45

### Opikanoa – Les canoës du Rhône

Président : François Vernier, Tél. 079 352 97 07

#### Rédaction :

Commission des relations publiques et de la  
communication, [www.chancy.ch](http://www.chancy.ch)

Rédactrice responsable :

Anne-Marie Putton, [anne-map@hotmail.com](mailto:anne-map@hotmail.com)